

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Un sirventes que motz > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

- letto 560 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_375_0.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_376.jpeg



- letto 415 volte

Edizione diplomatica

181r	Aquesta es la razos daquest siruentes. vi. Bertrans de born si com eu uos ai dich en las autras razos si auia un fraire q(ue) avia nom costanti de born. esi era bons cauallier dar- mas. mas no(n) era hom que sen trameses molt de valor ni donor. mas totas sazos uolia mal an bertran. Esil tolc unauetz lo castel daufafort qe- ra damdos comunalmen. en bertra(n)s sil recobret esil casset de tot lo poder. et aquel si sen anet al uescomte de lemogas quel degues ma(n)tener co(n)- tra son fraire. et lo mante(n)c. el reis richartz lo mantenia contran bertran. enrichartz si guer- reiaua abnaimar lo uesco(m)te de lemogas. enri- chart enaimar si guerreiauaon ab enbertra(n) eill fondian la soa terra elail ardian. Bertrans si auia faich iurar lo vescomte de lemozin. el comte de peiregors que auia nom talairan al cal rich- artz auia tota la ciutat de peiregors. enoil enfa- zia negu(n) dan car el era flacs euils enuaillos. en richartz si auia tot gordon an Guillem de gordo(n). et auia promes de iurar ablo uescomte et aben bertran de born. et ablos autres baros de peireg- ors ede lemozi. ede caercin. los quals enrichartz deseretaua. don bertrans lo repres fort ezez de
181v	totas aquestas razos aquest siruentes que dis. Un sirventes que mot no(n) faill. ai faich canc no(m) costet un aill.

- letto 492 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

181r	
------	--

Aquesta es la razos daquest siruentes. vi. BErtrans de born si com eu uos ai dich en las autras razos si auia un fraire q(ue) avia nom costanti de born. esi era bons cauallier dar-mas. mas no(n) era hom que sen trameses molt de valor ni donor. mas totas sazos uolia mal an bertran. Esil tolç unauetz lo castel daufafort qe-ra damdos comunalmen. en bertra(n)s sil recobret esil casset de tot lo poder. et aquel si sen anet al uescomte de lemogas quel degues ma(n)tener co(n)-tra son fraire. et lo mante(n)c. el reis richartz lo mantenía contra bertran. enrichartz si guer-reiaua abnaimar lo uesco(m)te de lemogas. enri-chart enaimar si guerreiauon ab enbertra(n) eill fondian la soa terra elail ardian. Bertrans si auia faich iurar lo vescomte de lemozin. el comte de peiregors que auia nom talairan al cal rich-artz auia tota la ciutat de peiregors. enoil enfa-zia negu(n) dan car el era flacs euils enuaillos. en richartz si auia tot gordon an Guillem de gordo(n). et auia promes de iurar ablo uescomte et aben bertran de born. et ablos autres baros de peireg-ors ede lemozi. ede caercin. los quals enrichartz deseretaua. don bertrans lo repres fort e fez de	Aquesta es la razos daquest sirventes. Bertrans de Born, si com eu vos ai dich en las autras razos, si avia un fraire que avia nom Costanti de Born, e si era bons cavallier d'armas, mas non era hom que s'entrameses molt de valor ni d'onor, mas totas sazos volia mal a?N Bertran. E si?l tolç una vetz lo castel d'Autafort, q?era d?amdos comunalmen. E?N Bertrans si?l recobret e si?l casset de tot lo poder. Et aquel si s?en anet al vescomte de Lemogas, que?l degues mantener contra son fraire, et lo mantenc. E?l reis Richartz lo mantenía contra?N Bertran. E?N Richartz si guerreiaua ab N?Aimar, lo vescomte de Lemogas. E?N Richart e N?Aimar si guerreiauaon ab En Bertran e?ill fondian la soa terra e la?il ardian. Bertrans si avia faich iurar lo vescomte de Lemozin e?l comte de Peiregors, que avia nom Talairan, al cal Richartz avia tota la ciutat de Peiregors, e no?il en fazia negun dan, car el era flacs e vils e nuaillos. E?N Richartz si avia tot Gordon a?N Guillem de Gordon, et avia promes de iurar ab lo vescomte et ab En Bertran de Born et ab los autres baros de Peiregors e de Lemozi e de Caercin, los quals En Richartz deseretava, don Bertrans lo repres fort e fez de
181v	
totas aquestas razos aquest siruentes que dis. Un sirventes que mot no(n) faill. ai faich canç no(m) costet un aill.	totas aquestas razos aquest sirventes que dis: ?Un sirventes que mot non faill ai faich, c?anc no?m costet un aill.?

- letto 336 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-141>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f375.item.r=Chansonnier.langFR.zoom>